

DE – Gebrauchs- und Montageanleitung
Raumthermostat für Elektro-Heizstab mit
Flachsteckeranschluss

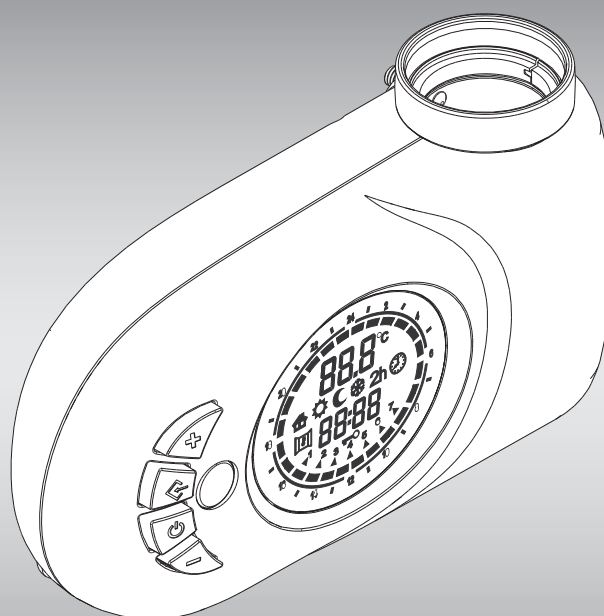
EN – Instructions for use and installation of
room thermostat for electrical heating rod
with a flat plug connection

FR – Instructions d'utilisation et de montage
Thermostat d'ambiance pour cartouche
chauffante électrique à raccordement à
connecteur plat

IT – Istruzioni d'uso e di montaggio termostato
ambiente per barra termica elettrica con
collegamento a spina piana

Instructions for installation and use 10/2017 - 6916188

Room thermostat for electrical heating rod with a flat plug connection



1. DE Gebrauchsanleitung

1.1 Zulässiger Gebrauch

Der Raumthermostat dient zur Regulierung der Raumtemperatur in Verbindung mit einem Elektro-Heizstab in ortsfesten Heizkörpern. Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

1.2 Sicherheitshinweise

- Das Gerät nicht vor der endgültigen und ordnungsgemäßen Installation benutzen.



Warnung

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel.

Ist das Anschlusskabel beschädigt, so ist es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen vergleichbarer Qualifikation auszutauschen, um eine Gefahrensituation zu verhindern.



Warnung

Verbrennungsgefahr! Einige Teile des Heizkörpers können sehr heiß werden.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, damit diese nicht mit dem Gerät spielen.
 - Beachten Sie mitgeltende Anleitungen des Heizstabs und des Heizkörpers.
-
- Das Gerät kann von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen sowie Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 - Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
 - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät unter obigen Voraussetzungen nur ein- und ausschalten, sofern das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
 - Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

1.3 Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.

1.4 Reklamation

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

1.5 Montage und Reparaturen

- Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

1.6 Entsorgung

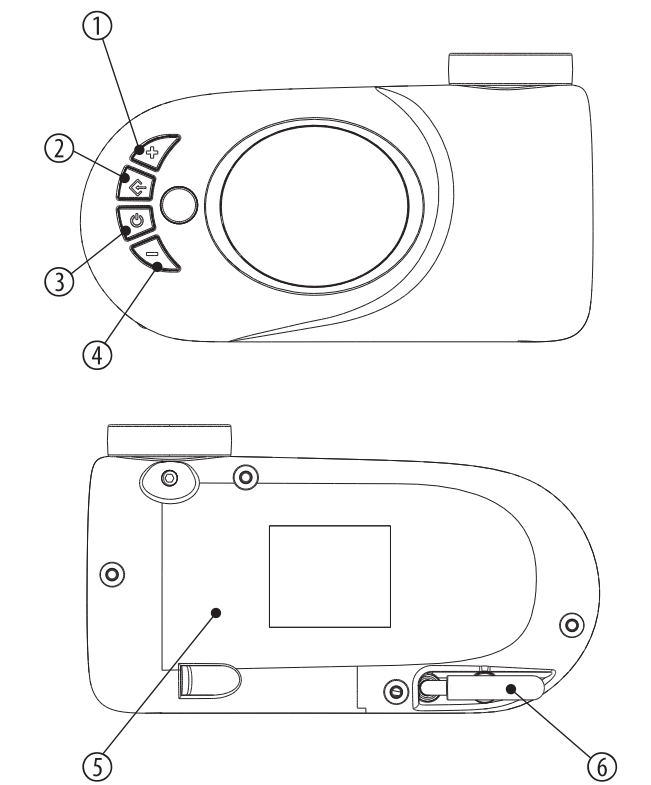
- Führen Sie das Gerät der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zu. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.



2. Funktion/Bedienung

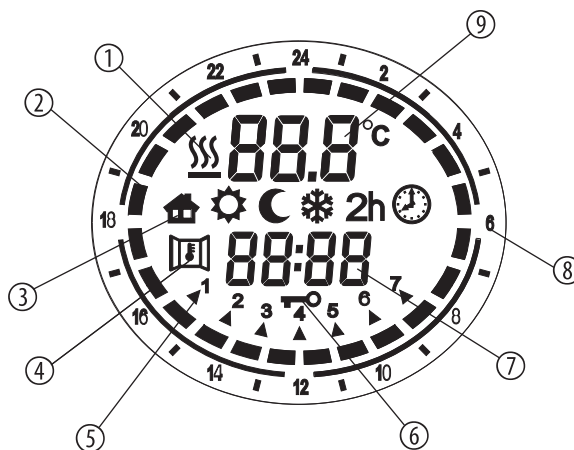
2.1 Komponenten

Abb. 1: Bedienelemente



- | | | | |
|---|--------------------------|---|------------------|
| 1 | [+] Taste | 4 | [-] Taste |
| 2 | Programm-Taste | 5 | Ton-Signalgeber |
| 3 | Ein/Aus-Taste (Stand-by) | 6 | Temperatursensor |

Abb. 2: Display-Elemente



- | | | | |
|---|--------------------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Heizelement | 6 | Tastensperre |
| 2 | Zeitanzeige
Tages-/Wochenprogramm | 7 | Uhrzeit |
| 3 | Betriebsarten | 8 | „24h“-Indikator |
| 4 | „Fenster-auf“-Erkennung | 9 | Programmierte Raumtemperatur |
| 5 | Wochentage | | |

2.2 Inbetriebnahme

1. Durch Drücken der Ein/Aus-Taste wird das Gerät in Betrieb genommen

Information

Beim Einschalten ertönt einmalig ein Signalton (1 Sekunde). Im Display erscheint Temperatur, Uhr und Betriebsart.

2. Bei erneutem Drücken der Taste wechselt das Gerät in den Stand-by-Modus.

Information

Beim Wechsel in den Stand-by-Modus ertönt zweimal ein Signalton (je 0,5 Sekunden). Im Display erscheint Wochentag, Uhr und „Stb“.





Information

Mit der Taste können alle Betriebsarten verlassen werden.

2.3 Betriebsarten-Einstellungen und ihre Symbole im Display

2.3.1 Uhrzeit und Tag





- Hier werden die aktuelle Uhrzeit und Tag im Regler eingestellt

 1. Im Stand-by-Modus die Taste [-] für 3 Sekunden gedrückt halten.
 2. Taste [+] drücken bis Anzeige „tEd“ erscheint, mit Taste  bestätigen
 3. Den Tag mit [+] / [-] Tasten auswählen (1=Montag, 2=Dienstag, ...), mit Taste  bestätigen
 4. Die Stunden mit [+] / [-] Tasten einstellen, mit Taste  bestätigen
 5. Die Minuten mit [+] / [-] Tasten einstellen, mit Taste  bestätigen.

2.3.2 Das Heizelement

- Bei aktivem Heizelement erscheint das Symbol  im Display

2.3.3 Tastensperre

1. Tasten sperren: Die Taste  für 3 Sekunden gedrückt halten. Auf dem Display erscheint das Symbol 
2. Tasten entsperren: Die Taste  erneut für 3 Sekunden gedrückt halten. Auf dem Display erlischt das Symbol 







Information

Alle Tasten, mit Ausnahme der Stand-by-Taste, werden gesperrt.

2.3.4 „Fenster-auf“-Erkennung

- Die „Fenster-auf-Funktion“ ermöglicht, durch das Messen eines plötzlichen Raumtemperaturabfalls, ein offenes Fenster zu erkennen. Geschieht dies, wird durch den Regler für max. 30 min oder bis zum Wiederanstieg der Raumtemperatur, das Heizelement deaktiviert.

 1. In den Stand-by-Modus wechseln (mit Drücken der Taste ).
 2. Taste [+] für 3 Sekunden gedrückt halten
 3. Taste [+] zur Aktivierung drücken. Auf dem Display erscheint das Symbol .
 4. Taste  drücken, um zurück in den Stand-by-Modus zu wechseln
 5. Deaktivierung: Die Schritte 1-4 wiederholen. Auf dem Display erlischt das Symbol .




Information

Das Symbol  blinkt sobald ein offenes Fenster erkannt wird!

2.3.5 Komfort-Modus

- Im Komfort-Modus wird die Raumtemperatur auf einem ausgewählten Wert (Temperaturbereich 7,5 – 32°C) gehalten.


 1. Taste  drücken bis im Display das Komfort-Symbol  erscheint
 2. Die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] / [-] einstellen.

Achtung

Die Komfort-Temperatur muss um 0,5°C höher sein als die ECO-Temperatur!

2.3.6 ECO-Modus

- Der ECO-Modus hält die Raumtemperatur auf einem ausgewählten Wert unterhalb des eingestellten Komfort-Temperatur-Werts.



 1. Taste  drücken bis im Display das ECO-Symbol  erscheint
 2. Die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] / [-] einstellen.

Achtung


Die ECO-Temperatur muss um min. 0,5°C niedriger sein als die Komfort-Temperatur!


2.3.7 Frostschutz-Modus

- Im Frostschutz-Modus wird die Raumtemperatur auf 7°C gehalten.

 1. Taste  drücken bis im Display das Frostschutz-Symbol  erscheint.



2.3.8 2h-Boost-Modus **2h**

- Der 2h-Boost-Modus kann verwendet werden, um die Raumtemperatur schnell zu erhöhen oder die Handtuchtrocknung zu beschleunigen.
- Der 2h-Boost-Modus ist maximal für 2h oder bis zum Erreichen einer Raumtemperatur von 32°C aktiv. Danach deaktiviert sich die Funktion automatisch und wechselt in den im Vorfeld ausgewählten Modus. Ein Abbruch des 2h-Boost-Modus ist jederzeit möglich. Hierzu muss nur mittels der Taste  in einen anderen Betriebs-Modus gewechselt werden.




 1. Taste  drücken bis im Display das 2h-Boost-Symbol **2h** erscheint

2.3.9 Tages-/Wochenprogramm

- In diesem Betriebsmodus können verschiedene Temperatureinstellungen („Komfort“- und „ECO“-Temperatur) und deren Zeitintervalle für jede Stunde und jeden Wochentag programmiert werden.

1. Zum Aktivieren Taste  drücken bis im Display das Tages-/Wochenprogramm-Symbol  erscheint

Festlegen von Tages-/Wochenprogramm

1. In den Stand-by-Modus wechseln mit Drücken der Taste  und anschließend die Taste [-] für 3 Sekunden gedrückt halten. In der oberen Hälfte des Displays wird „SET“ angezeigt.
2. Zum Festlegen des Tages und der Zeiten die Taste [+] drücken, bis in der unteren Displayhälfte „Prog“ angezeigt wird.
3. Taste  drücken um in den Schreibmodus zu wechseln. Hier kann eine Zeitabfolge für jeden Wochentag definiert werden. Der Ablauf startet mit Tag 1. Es ist nun möglich für jede Stunde des Tages festzulegen, ob die „Komforttemperatur“ (Taste [+] /Anzeige als Schwarzer Balken) oder die „ECO-Temperatur“ (Taste [-] /es wird kein Balken angezeigt) verwendet wird.
4. Taste  zum Bestätigen der Einstellungen für Tag 1 drücken. Um die Einstellungen für die restlichen Tage festzulegen: Schritte 1–4 wiederholen.

Achtung

Bevor eine Tages-/Wochenprogrammierung erfolgen kann müssen Komfort- und ECO-Temperatur sowie Uhrzeit und Tag im Gerät eingestellt werden.



2.3.10 File-Pilote-Modus (nur für SKII)

- Im File-Pilote Modus wird der Regler über ein zentrales Kontrollsystem gesteuert, welches die Betriebs-Modi für alle angeschlossenen Geräte einstellt. Der Regler ist mit den meisten File-Pilote Systemen kompatibel.

Folgende Funktionen können gesteuert werden:

- Standby: Ausschalten des Heizstabs, während das Gerät aktiv bleibt
- Komfort: Aufrechterhalten der vom Nutzer eingestellten Temperatur
- ECO: Die vom Benutzer eingestellte Komforttemperatur wird um 3,5°C verringert und aufrechterhalten.
- Frostschutz: Raumtemperatur wird auf 7°C gehalten
- ECO-1: Die vom Benutzer eingestellte Komforttemperatur wird um 1°C verringert und aufrechterhalten
- ECO-2: Die vom Benutzer eingestellte Komforttemperatur wird um 2°C verringert und aufrechterhalten

Der Benutzer kann die gewünschte Komforttemperatur am Regler einstellen.

1. Aktivieren: Die Taste  drücken bis im Display das File-Pilote-Symbol  erscheint.
2. Die gewünschte Temperatur mit den Tasten [+] / [-] einstellen.

3. Montage

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft (in Deutschland gemäß BGV A3) angeschlossen werden.

3.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung gründlich lesen.
- Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher** überlassen.

Warnung

Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Gerät nur im spannungsfreien Zustand montieren und anschließen.
- Keine Metallgegenstände oder Finger in den für den Anschluss des Heizstabs vorgesehenen Bereich einstecken.

3.2 Einsatzbedingungen

- Raumthermostat nur an Elektro-Heizstäbe mit Flachsteckeranschluss aus dem Lieferprogramm des Herstellers montieren.
- Sicherstellen, dass die Leistung des Heizstabs die Leistung des Raumthermostats nicht übersteigt (siehe Typenschild).
- Bei Montage in Räumen mit Bade- bzw. Duscheinrichtungen: Schutzbereiche gemäß nationalen Installationsnormen (in Deutschland DIN VDE 0100-701) beachten. Darüber hinaus alle örtlichen Vorschriften beachten.
- Bei der Installation eine bauseitige Fehlerstromschutzeinrichtung vorsehen (Auslösegrenze kleiner gleich 30 mA).
- Wird ein Gerät ohne Stecker direkt an die fest verlegte elektrische Installation angeschlossen: Trennvorrichtung gemäß den örtlichen Einrichtungsbestimmungen zur Netztrennung einbauen.
- Gerät nur mit der zugelassenen Spannung betreiben (siehe Typenschild).
- Gerät nur in der Schutzverpackung lagern und transportieren.
- Stellen Sie sicher, dass der Raumtemperatursensor (Abb. 1: Bedienelemente) die tatsächliche Raumtemperatur aufnehmen kann:
 - Regler nicht in der Nähe einer externen Wärmequelle montieren.
 - Auf gute Luftzirkulation achten.

3.3 Reklamation

- An den Lieferanten wenden.

3.4 Entsorgung

- Verpackung und nicht benötigte Teile dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zuführen. Die örtlichen Vorschriften beachten

3.5 Technische Merkmale (siehe Typenschild)

Maximale Leistung	2000 W
Nennspannung	230 V AC
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	ca. 0,4 W
Isolationsart	Schutzklasse I oder Schutzklasse II
Schutzart	IPX4 nach sachgemäßer Montage

Farbkennzeichnung der Adern:

- Phase = braun
- Neutral = blau oder grau
- Schutzleiter = grün/gelb (nur bei Schutzklasse I)
- file pilote = schwarz (optional, nur bei Schutzklasse II)

3.6 Schutzbereiche in Räumen mit Badewanne oder Dusche

- Gemäß nationalen Installationsnormen (in Deutschland DIN VDE 0100-701) dürfen in Räumen mit Badewanne oder Dusche elektrische Betriebsmittel nur in bestimmten Bereichen montiert werden.
- Elektrische Geräte in oben genannten Räumen sind zulässig, wenn diese durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) (in Deutschland gemäß DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)) geschützt sind.
- Steckdosen dürfen nur außerhalb der Schutzbereiche montiert werden.



Hinweis

Die Montage der Produkte im Schutzbereich 1 ist vom Hersteller nicht zugelassen.

- Folgende Produkte nur im Schutzbereich 2 oder außerhalb der Schutzbereiche montieren:
 - Heizkörper mit Heizstab (DIN 55900 „Beschichtungen für Raumheizkörper“ beachten)
 - Raumthermostat

3.7 Montage

- Montagehinweise beachten (siehe Abb. A1– A3).
- Keine Kabel am Heizkörper befestigen, Kabel bei Bedarf kürzen.

3.7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

- Sicherstellen, dass in Kabelreichweite eine vorschriftsmäßig installierte Schalterdose bzw. Wandsteckdose (230 V, Absicherung B 16 A) vorhanden ist.

Eine Wandsteckdose muss frei zugänglich sein und darf nicht in der Projektionsfläche des Heizkörpers und des Regelgeräts liegen.

3.7.2 Raumthermostat montieren

- O-Ring am Heizstab montieren (siehe Abb. B2).
- Anschlussadern aus dem Gehäuse des Raumthermostats ziehen (siehe Abb. B3).
- Abdeckring am Gehäuse des Raumthermostats aufsetzen (siehe Abb. B4).
- Flachsteckerhülsen der Anschlussadern mit den Flachsteckern am Heizstab verbinden (siehe Abb. B5).
- Verbundene Anschlussadern in das Gehäuse des Raumthermostats zurückdrücken und Gehäuse des Raumthermostats bis zum Anschlag auf die Basis des Heizstabs schieben. Raumthermostat ausrichten. (siehe Abb. B6).
- Gehäuse gegen die Basis des Heizstabs pressen, um den O-Ring zu komprimieren und Gewindestift handfest (Anziehdrehmoment ca. 0,5 Nm) anziehen (siehe Abb. B7).

3.8 Elektrischer Anschluss

Das Gerät darf nur von einer Elektrofachkraft angeschlossen werden.

3.8.1 Variante Anschlusskabel mit Stecker

- Stecker mit dem Stromnetz verbinden.

3.8.2 Variante Anschlusskabel mit Einzeladern

- Darauf achten, dass nach Ablängen des Kabels Aderendhülsen vorhanden sind.
- Kabel mit dem Stromnetz verbinden.

1. EN Instruction manual

1.1 Permissible use

The room thermostat can be used to regulate the room temperature in conjunction with an electrical heating element in stationary radiators. Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

1.2 Safety instructions

- Do not use the device before complete and proper installation.



Warning

Danger of death from electric shocks!

- Do not operate the unit if the connection cable is damaged.

If the connection cable is damaged, then it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or persons with comparable qualifications to prevent a hazardous situation.



Warning

Risk of burns! Some parts of the radiator may be very hot.

- Supervise children so that they do not play with the device.
 - Observe the applicable instruction manuals of the heating element and the radiator.
-
- The device may be used by persons with limited physical, sensory and mental abilities or by persons with little experience and knowledge as well as children above 8 years under supervision or they are instructed regarding the safe use of the device and understand the risk resulting therefrom.
 - Children less than 3 years are to be kept away from the device unless they are monitored continuously.
 - Children above 3 years and less than 8 years may only switch on and off the device under above mentioned conditions, provided the device is placed or installed in its normal position.
 - Children above 3 years and less than 8 years may not insert the connector in the socket, clean the device and also not carry out maintenance by the user.

1.3 Cleaning

- Disconnect the device from the power supply before cleaning or maintenance
- Use only mild, non-scouring cleaning agents.

1.4 Complaint

- Please contact your specialist.

1.5 Installation and repairs

- Only let a specialist carry out installation and repair work to prevent any guarantee claims from being rendered null and void.

1.6 Disposal

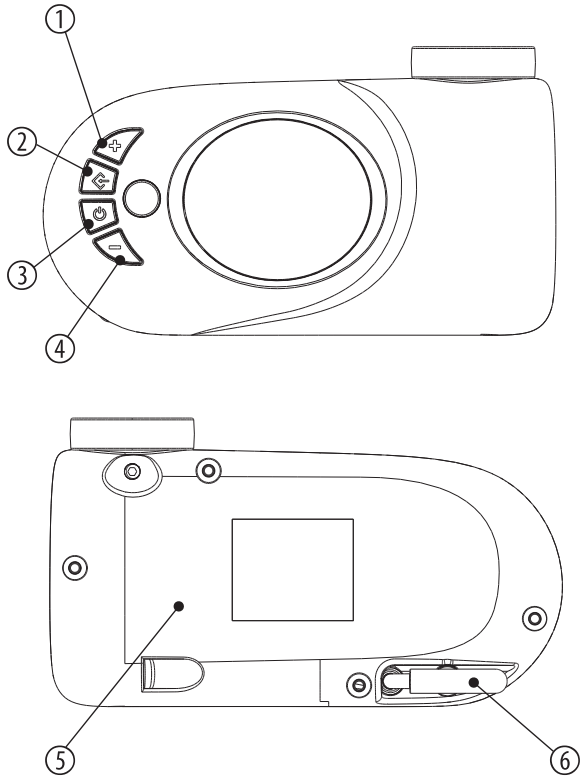
- Dispose of the device in the separate collection for electrical and electronic devices.



2. Function/operation

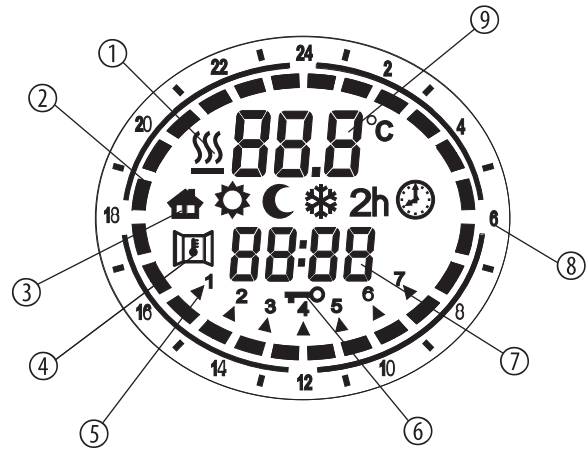
2.1 Components

Fig. 1: Operating devices



- | | | | |
|---|-----------------------|---|------------------------|
| 1 | [+] key | 4 | [-] key |
| 2 | Programme key | 5 | Audio signal generator |
| 3 | On/Off key (Stand-by) | 6 | Temperature sensor |

Fig. 2: Display elements




- | | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------------|
| 1 | Heater | 6 | Key lock |
| 2 | Time display | 7 | Time |
| 3 | Operating modes | 8 | 24h indicator |
| 4 | "Open window" detection | 9 | Programmed room temperature |
| 5 | Week days | | |

2.2 Commissioning

1. The instrument is commissioned by pressing the On/Off key 

Information


When switched on, an acoustic signal sounds once (1 second). Temperature, time and operating mode appear in the display.

2. If the  key is pressed again, then the instrument changes to stand-by mode.

Information





When changing to stand-by mode, an acoustic signal sounds twice (0.5 seconds each). Weekday, time and "Stb" appear on the display.

Information


The  key can be used to exit all operating modes.

2.3 Operating mode settings and their symbols in the display





2.3.1 Time and day

- The current time and day are set in the controller
1. Press and hold the [-] key for 3 seconds.
 2. Press the [+] key until the „tEd“ display appears, confirm with  key
 3. Select the tag using [+] / [-] keys (1=Monday, 2=Tuesday, ...), confirm with  key
 4. Set the hours with [+] / [-] keys and confirm with  key
 5. Set the minutes with [+] / [-] keys, confirm with  key.

2.3.2 The heating element

- If the heating element is active, the  symbol appears in the display

2.3.3 Key lock





1. Locking keys: Press and hold the  key for 3 seconds. The  symbol appears on the display
2. Unlocking keys: Press and hold the  key again for 3 seconds. The  symbol disappears on the display



Information

All keys are unlocked, apart from the stand-by key.

2.3.4 „Open window“ detection



- The „Window open function“ allows an open window to be detected due to a sudden fall in the room temperature. If this happens, then the heating element is deactivated for max. 30 min. or until the room temperature increases again.
1. Change to stand-by mode (by pressing the  key).
 2. Press and hold [+] key for 3 seconds
 3. Press [+] key to activate. The  symbol appears on the display.
 4. Press  key to change back to stand-by mode
 5. Deactivation: Repeat steps 1-4. The  symbol disappears on the display.



Information

The  symbol flashes as soon as an open window is detected!



2.3.5 Comfort mode

- In Comfort mode, the room temperature is kept at a selected value (temperature range 7.5 – 32 °C).
1. Press and hold the  key until the  Comfort symbol appears on the display
 2. Set the desired temperature with the [+] / [-] keys.

Attention

The Comfort temperature needs to be 0.5 °C higher than the ECO temperature!



2.3.6 ECO mode

- ECO mode keeps the room temperature at a selected value lower than the Comfort temperature value set.
1. Press and hold  key until the  ECO symbol appears on the display
 2. Set the desired temperature with the [+] / [-] keys.




Attention

The ECO temperature needs to be 0.5 °C lower than the Comfort temperature!



2.3.7 Frost protection mode

- In frost protection mode, the room temperature is kept at 7 °C.
1. Press and hold the  key until the  frost protection symbol appears on the display.




2.3.8 2h Boost mode

- 2h Boost mode can be used to quickly raise the room temperature or to accelerate the rate at which towels dry.
 - 2h Boost mode is active for a maximum of 2 h or until a room temperature of 32 °C is reached. At that point, the function will automatically deactivate and will change back to the mode selected beforehand. It is possible to abort 2h Boost mode at any time. To do this, simply use the  key to change to a different operating mode.
1. Press and hold the  key until the  2h Boost symbol appears on the display

2.3.9 Daily / weekly programme

- In this operating mode, various temperature settings („Comfort“ and „ECO“ temperature) and their time intervals can be programmed for every hour and every weekday.
1. To activate, press  key until the  daily / weekly programme symbol appears on the display

Setting daily / weekly programme

1. Change to stand-by mode by pressing the  key and then pressing and holding the [-] key for 3 seconds. „SET is shown in the top half of the display.
2. To set the day and the times, press the [+] key until „Prog“ appears in the bottom half of the display.
3. Press  key to change to write mode. Here, a time sequence can be defined for every weekday. The sequence starts with Day 1. It is now possible to set for every hour of the day whether the „Comfort temperature“ ([+] key / displayed at black bar) or the „ECO temperature“ ([-] key / no bar is shown) is to be used.
4. Press  key to confirm the settings for Day 1. To set the settings for the remaining days: Repeat steps 1–4.

Attention

Please note that Comfort and ECO temperature as well as time and day need to be set in the device before daily / weekly programming can be carried out.



2.3.10 File Pilote mode (only for SKII)

- The controller is controlled by a central control system in File Pilote mode which sets the operating modes for all devices connected to it. The controller is compatible with most File Pilote systems.

The following functions can be controlled:

- Standby: Switches off the heating rod while the device remains active
- Comfort: Maintains the temperature set by the user
- ECO: The Comfort temperature set by the user is reduced by 0.5 °C and is then maintained.
- Frost protection: Room temperature is maintained at 7 °C
- ECO-1: The Comfort temperature set by the user is reduced by 1 °C and is maintained
- ECO-2: The Comfort temperature set by the user is reduced by 2 °C and is maintained

The user can set the desired Comfort temperature on the controller.

1. Activate: Press and hold the  key until the  File Pilote symbol appears on the display.
2. Set the desired temperature using the [+]/[-] keys.

3. Installation

The device may only be connected by an electrical specialist. An electrical specialist is someone whose technical training, knowledge, experience and knowledge of the relevant regulations allows him to assess the tasks assigned to him and recognise potential hazards.

3.1 Safety instructions

- Read these instructions thoroughly prior to installation and commissioning.
- After installation, hand over the instructions to the end consumer.

Warnung

Danger of death from electric shock!!

- Install and connect the device only in the de-energized state.
- Do not insert metal objects or fingers in the area intended for the heating element connection.

3.2 Conditions of use

- Connect the room thermostat only to electrical heating elements with a flat plug connection from the manufacturer's product range.
- Ensure that the output of the heating element does not exceed the output of the room thermostat (see typeplate).
- When installing in rooms with bath or shower facilities: take into account protective areas according to national installation standards (in Germany DIN VDE 0100-701). Also follow all local regulations.
- During installation, a residual-current-operated protective device (with trigger limit less than or equal to 30 mA) must be provided on-site.
- If a device is connected directly to the fixed electrical installations, build in a disconnecting device in accordance with the local provisions for mains disconnection.
- Only operate the device with the approved voltage (see typeplate).
- Only store and transport the device in the protective packaging.
- Make sure that the room temperature sensor (Fig. 1: Control elements) can detect the actual room temperature:
 - Do not set up the controller near an external heat source.
 - Make sure the air circulation is good

3.3 Complaint

- Please contact the supplier.

3.4 Disposal

- Packaging and any parts that are not needed should be recycled or disposed of properly. Observe local regulations.

3.5 Technical features (see typeplate)

Maximum power	2000 W
Nominal voltage	230 V AC
Power consumption in the stand-by mode	approximately 0,4 W
Insulation type	Protection class I or Protection class II
Protection type	IPX4 after proper installation

Colour coding of the wires:

- Phase = brown
- Neutral = blue or grey
- Protective conductor = green/yellow (only for Protection class I)
- file pilote = black (optional, only for Protection class II)

3.6 Safety areas in rooms with bathtubs or showers

- According to national installation standards (in Germany DIN VDE 0100-701) electrical equipment may only be installed in specific areas in rooms with bathtubs or shower facilities.
- Electrical equipment is permitted in the rooms referred to above if it is protected by an residual current protective device (RCD) (in Germany according to DIN EN 61008-1 VDE 0664-10)).
- Sockets may only be installed outside safety areas.



Note

The manufacturer does not permit installation of products in safety area 1.

- Install the following products only in safety area 2 or outside the safety areas:
 - Radiators with heating element (DIN 55900 note "coatings for radiators")
 - Room thermostat

3.7 Montage

- Observe installation instructions (see fig. A1– A3).
- Do not fasten any cables to the radiator, do shorten the cable if necessary.

3.7.1 Preparatory activities

- Ensure that a correctly installed outlet socket or wall socket (230 V, 16 A fuse) is available within the reach of the cable.

A wall socket must be freely-accessible and may not be in the projection surface of the radiator and the control unit.

3.7.2 Installing the room thermostat

- Install O-ring on heating element (see fig. B2).
- Pull the connection wires from the housing of the room thermostat (see fig. B3).
- Put cover ring on housing of the room thermostat (see fig. B4).
- Join flat plug receptacles of the connection wires with the flat plugs on the heating element (see fig. B5).
- Push back the joined connection wires in the housing of the room thermostat and push the housing of the thermostat until the end on the base of the heating element. Align room thermostat (see fig. B6).
- Press housing against the base of the heating element in order to compress the O-ring, and hand-tighten grub screw (tightening torque approx. 0.5 Nm) (see fig. B7).

3.8 Electrical connection

The device may only be connected by an electrical specialist.

3.8.1 Connection cable variant with connector

- Connect the connector to the power network.

3.8.2 Connection cable variant with single wires

- Ensure that wire end sleeves are available after the cable has been shortened.
- Connect the cable to the power network.

1. FR Instructions de montage

1.1 Utilisation conforme

Le thermostat d'ambiance sert à la régulation de la température ambiante en association avec l'élément chauffant électrique dans les radiateurs fixes.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

1.2 Consignes de sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil avant l'installation conforme et définitive.



Avertissement

Danger de mort par électrocution !

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble de raccordement est endommagé.

Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant de qualification comparable afin d'éviter toute situation de danger.



Avertissement

Risque de brûlure ! Certains éléments du radiateur peuvent être brûlants.

- Surveiller les enfants afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
 - Respecter également les instructions relatives à l'élément chauffant et au radiateur.
-
- L'appareil peut être utilisé par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel et mental ou manquant de connaissances et d'expérience ainsi que par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont sous surveillance ou ont été instruits sur une utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils comprennent les dangers encourus.
 - Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins de les surveiller en permanence.
 - Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que si les conditions antérieures sont respectées et dans la mesure où l'appareil est installé ou situé dans sa position habituelle de fonctionnement.
 - Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent ni introduire la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil, ni effectuer la maintenance relevant de l'utilisateur.

1.3 Nettoyage

- Avant le nettoyage ou la maintenance, couper l'appareil de l'alimentation électrique.
- N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.

1.4 Réclamation

- Le cas échéant, s'adresser à l'installateur spécialisé.

1.5 Montage et réparations

- Ne faites exécuter le montage et les réparations que par un technicien spécialisé pour conserver vos droits à garantie.

1.6 Élimination

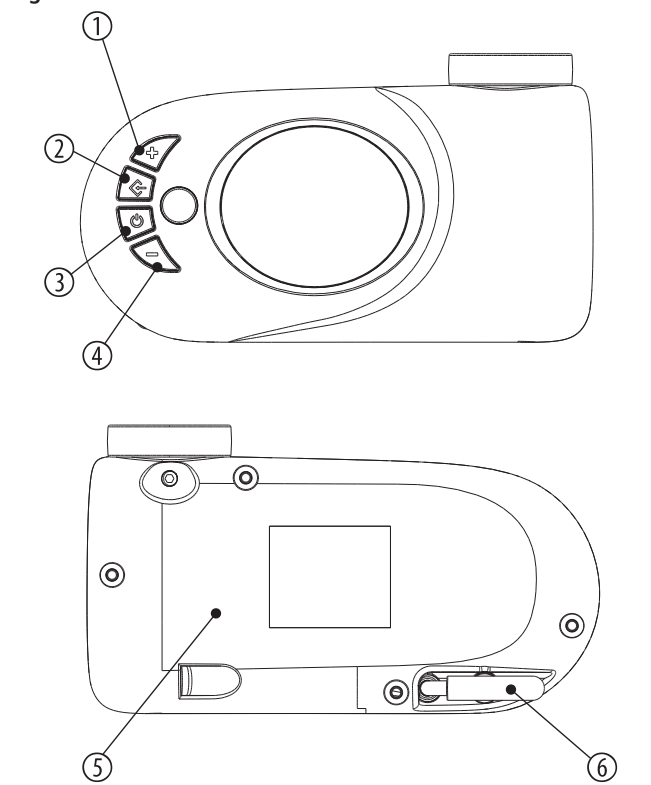
- Raccorder l'appareil au collecteur séparé des appareils électriques et électroniques. Respecter les prescriptions locales.



2. Fonction/commande

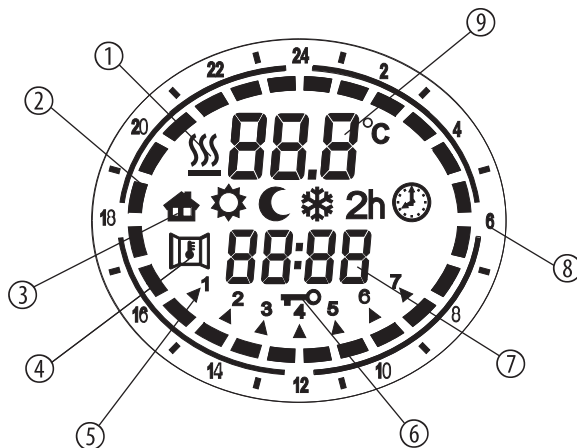
2.1 Composants

Fig. 1: Éléments de commande



- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 Touche [+] | 4 Touche [-] |
| 2 Touche Programme | 5 Émetteur de signal sonore |
| 3 Touche Marche/Arrêt (veille) | 6 Capteur de température |

Fig. 2: Éléments de l'écran



- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1 Élément chauffant | 6 Touche de verrouillage |
| 2 Affichage du temps
Programme quotidien/hebdomadaire | 7 Heure |
| 3 Modes de fonctionnement | 8 Indicateur «24 h» |
| 4 Détection «Fenêtre ouverte» | 9 Température ambiante programmée |
| 5 Jour de la semaine | |

2.2 Mise en service

1. L'appareil est mis en marche en appuyant sur la touche Marche/Arrêt

Information

Un signal sonore est émis lors de la mise en marche (1 seconde). L'écran affiche la température, l'heure et le mode de fonctionnement.

2. En réappuyant sur la touche , l'appareil passe en mode veille.

Information





Lors du passage au mode veille, deux signaux sonores sont émis (0,5 seconde chacun). L'écran affiche le jour de la semaine, l'heure et «STB».

Information


Tous les modes de fonctionnement peuvent être quittés avec la touche .

2.3 Réglages des modes de fonctionnement et leurs symboles à l'écran





2.3.1 Heure et jour

- L'heure et le jour actuels sont entrés ici dans le régulateur
- 1. Maintenir la touche [-] pendant 3 secondes en mode veille.
- 2. Appuyer sur la touche [+] jusqu'à ce que «tEd» reste dans l'affichage, confirmer avec la touche 
- 3. Sélectionner le jour avec les touches [+] / [-] (1=lundi, 2=mardi, ...), confirmer avec la touche 
- 4. Régler l'heure avec les touches [+] / [-], confirmer avec la touche 
- 5. Régler les minutes avec les touches [+] / [-], confirmer avec la touche 

2.3.2 Élément chauffant

- Lorsque l'élément chauffant est actif, le symbole  apparaît à l'écran

2.3.3 Touche de verrouillage





1. Verrouiller les touches: maintenir la touche  enfoncée pendant 3 secondes. Le symbole  s'affiche à l'écran
2. Déverrouiller les touches: maintenir la touche  à nouveau enfoncée pendant 3 secondes. Le symbole  s'éteint



Information


Toutes les touches sont verrouillées, sauf la touche Veille.

2.3.4 Détection «Fenêtre ouverte»



- La «fonction fenêtre ouverte» permet de détecter une fenêtre ouverte en mesurant une soudaine chute de la température ambiante. Si cela survient, l'élément chauffant est désactivé par le régulateur pour 30 min. au maximum ou jusqu'à ce que la température remonte.
- 1. Passer en mode veille (en appuyant sur la touche ).
- 2. Maintenir la touche [+] enfoncée pendant 3 secondes.
- 3. Appuyer sur la touche [+] pour l'activation. Le symbole  s'affiche à l'écran.
- 4. Appuyer sur la touche  pour revenir en mode veille.
- 5. Désactivation: répéter les étapes 1 à 4. Le symbole  s'éteint.



Information

Le symbole  clignote dès qu'une fenêtre ouverte est détectée.



2.3.5 Mode Confort

- En mode Confort, la température ambiante est maintenue à une valeur sélectionnée (plage de température entre 7,5 et 32 °C).
- 1. Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole  apparaisse à l'écran.
- 2. Régler la température souhaitée avec les touches [+] / [-].

Attention

La température Confort doit être de 0,5 °C supérieure à la température ECO!



2.3.6 Mode ECO

- Le mode ECO maintient la température ambiante à une valeur inférieure à celle réglée pour la température Confort.
- 1. Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole ECO  apparaisse à l'écran.
- 2. Régler la température souhaitée avec les touches [+] / [-].


Attention



La température ECO doit être inférieure d'au moins 0,5 °C à la température Confort!

2.3.7 Mode Hors gel



- En mode Hors gel, la température ambiante est maintenue à 7 °C.
- 1. Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole Hors gel  apparaisse à l'écran.

2.3.8 Mode Boost 2h 2h




- Le mode Boost 2h peut être utilisé lorsque la température ambiante doit rapidement augmenter ou pour accélérer le séchage de serviettes.
- Le mode Boost 2h n'est actif que pour 2 heures maximum ou jusqu'à ce qu'une température de 32 °C soit atteinte. La fonction est ensuite désactivée automatiquement et l'appareil passe dans le mode sélectionné avant l'activation de la fonction. Il est possible d'interrompre le mode Boost 2h à tout moment. Pour cela, il suffit de passer dans un autre mode de fonctionnement avec la touche 

- Appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole Boost 2h  apparaisse à l'écran

2.3.9 Programme quotidien/hebdomadaire

- Il est possible dans ce mode de fonctionnement de programmer les différents réglages de température («Confort» et «ECO») et leur durée pour chaque heure et chaque jour de la semaine.
- Pour l'activer, appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole programme quotidien/hebdomadaire  apparaisse à l'écran.

Définition du programme quotidien/hebdomadaire

- Passer en mode veille en appuyant sur la touche  puis maintenir la touche [-] enfoncée durant 3 secondes. «SET» s'affiche dans la moitié supérieure de l'écran.
- Pour définir le jour et l'heure, appuyer sur la touche [+] jusqu'à ce que «Prog» apparaisse dans la moitié inférieure de l'écran.
- Appuyer sur la touche  pour passer en mode écriture. Il est ici possible de définir un ordre chronologique pour chaque jour de la semaine. Le déroulement commence avec le premier jour (jour 1). Il est désormais possible de définir pour chaque heure de la journée si l'appareil doit utiliser la «température Confort» (touche [+)/affichage sous forme de barres noires) ou la «température ECO» (touche [-]/aucune barre ne s'affiche).
- Appuyer sur la touche  pour confirmer les réglages du jour 1. Pour définir les réglages des jours restants: répéter les étapes 1 à 4.

Attention

Avant qu'une programmation quotidienne/hebdomadaire ne puisse être effectuée, les températures Confort et ECO ainsi que l'heure et la date doivent être paramétrées.



2.3.10 Mode File-Pilote (uniquement pour SKII)

- En mode File-Pilote, le régulateur est commandé via un système de contrôle central qui règle les modes de fonctionnement pour tous les appareils connectés. Le régulateur est compatible avec la plupart des systèmes File-Pilote.

Les fonctions suivantes peuvent être commandées:

- Veille: désactivation de la cartouche chauffante alors que l'appareil reste activé
- Confort: maintien de la température réglée par l'utilisateur
- ECO: la température Confort réglée par l'utilisateur est diminuée de 3,5 °C et maintenue.
- Hors gel: la température ambiante est maintenue à 7 °C
- ECO-1: la température Confort réglée par l'utilisateur est diminuée de 1 °C et maintenue
- ECO-2: la température Confort réglée par l'utilisateur est diminuée de 2 °C et maintenue

L'utilisateur peut régler la température Confort souhaitée sur le régulateur.

- Activation: appuyer sur la touche  jusqu'à ce que le symbole File-Pilot  s'affiche à l'écran.
- Régler la température souhaitée avec les touches [+)/[-].

3. Instructions de montage

Le raccordement de l'appareil ne doit être exécuté que par un électricien spécialisé.

Un électricien spécialisé est une personne qui du fait de sa formation, de ses connaissances, de ses expériences ainsi que de sa connaissance des prescriptions applicables sait évaluer les travaux qui lui sont confiés et reconnaître les éventuels dangers.

3.1 Consignes de sécurité

- Avant le montage et la mise en service, lire attentivement ces instructions.
- Après le montage, remettre les instructions à l'utilisateur final.

Avertissement

Danger de mort par électrocution !

- Monter et raccorder l'appareil uniquement lorsqu'il est hors tension.
- N'introduire aucun objet métallique ou doigt dans la zone destinée au raccordement de l'élément chauffant.

3.2 Conditions d'utilisation

- Monter le thermostat d'ambiance uniquement sur les éléments chauffants à raccordement à connecteur plat fourni dans le programme de livraison du fabricant.
- S'assurer que la puissance de l'élément chauffant ne dépasse pas la puissance du thermostat d'ambiance (voir la plaque signalétique).
- En cas de montage dans des pièces équipées de baignoires ou de douches : respecter les zones de protection conformément aux normes d'installations nationales (en Allemagne DIN VDE 0100-701). Respecter également l'ensemble des dispositions locales en vigueur.
- Lors de l'installation : prévoir un système de protection contre les courants de court-circuit (limite de déclenchement inférieure à 30 mA).
- Si un appareil est raccordé sans connecteur directement à l'installation électrique fixe : monter un disjoncteur conformément aux prescriptions locales d'équipement pour l'isolation du réseau.
- N'exploiter l'appareil qu'à la tension admissible (voir la plaque signalétique).
- Entreposer et transporter toujours l'appareil dans son emballage de protection.

Montage

- S'assurer que le capteur de température ambiante (fig. 1: éléments de commande) peut enregistrer la température ambiante effective:
 - Ne pas monter le régulateur à proximité d'une source de chaleur externe.
 - Veiller à la bonne circulation de l'air.

3.3 Réclamation

- Le cas échéant, s'adresser au technicien spécialisé.

3.4 Élimination

- Amener l'emballage et les pièces non nécessaires dans un centre de recyclage ou un centre d'élimination des déchets réglementaire. Respecter les prescriptions locales.

3.5 Caractéristiques techniques (voir la plaque signalétique)

l'alimentation maximal	2000 W
Tensione nominale	230 V AC
Puissance absorbée en mode Veille	env.. 0,4 W
Type d'isolation	Classe de protection I ou II
Indice de protection	IPX4 après un montage correct

Code couleur des conducteurs :

- Phase = marron
- Neutre = bleu ou gris
- Conducteur de protection = vert/jaune (uniquement si classe de protection I)
- fil pilote = noir (en option, uniquement si classe de protection II)

3.6 Zones de sécurité dans les salles de bain ou d'eau

- Conformément aux normes nationales d'installation (en Allemagne DIN VDE 0100-701), les appareils électriques ne peuvent être installés que dans des zones définies dans les pièces équipées d'une baignoire ou d'une douche.
- Les appareils électriques sont admis dans les pièces mentionnées ci-dessus lorsqu'ils sont protégés avec un système de protection contre les courants de court-circuit (RCD) (en Allemagne selon DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Les prises de courant ne peuvent être montés qu'en dehors des zones de sécurité.



Remarque

- le montage des produits dans des zones de sécurité 1 n'est pas autorisé par le fabricant.

- Ne monter les produits suivants que dans la zone de sécurité 2 ou en dehors des zones de sécurité :
 - Radiateur avec élément chauffant (DIN 55900 « Revêtements pour radiateurs de chauffage »)
 - Thermostat d'ambiance

3.7 Montage

- Respecter les autres instructions de montage (voir fig. A1– A3).
- Ne pas fixer de câble sur le radiateur, au besoin raccourcir le câble.

3.7.1 Tâches préparatoires

- S'assurer qu'une prise murale ou un boîtier d'interrupteur installé selon les prescriptions en vigueur (230 V, fusible B16 A) est disponible à portée de câble.

La prise murale doit être librement accessible et ne doit pas se trouver dans la surface de projection du radiateur et du régulateur.

3.7.2 Monter le thermostat d'ambiance

- Monter le joint torique sur l'élément chauffant (voir fig. B2)
- Tirer les conducteurs de raccordement hors du boîtier du thermostat (voir fig. B3).
- Placer la bague de recouvrement sur le boîtier du thermostat d'ambiance (voir fig. B4)
- Raccorder les douilles du connecteur plat des conducteurs de raccordement aux connecteurs plats sur l'élément chauffant (voir fig (voir fig. B5)
- Repousser les conducteurs de raccordement raccordés dans le boîtier du thermostat et coulisser le boîtier du thermostat jusqu'en butée sur la base de l'élément chauffant. Aligner le thermostat d'ambiance (voir fig. B6).
- Appuyer le boîtier contre la base de l'élément chauffant pour comprimer le joint torique et serrer fermement la tige filetée (couple d'env. 0,5 Nm) (voir fig. B7)

3.8 Raccordement électrique

Le raccordement de l'appareil ne doit être exécuté que par un électricien spécialisé.

3.8.1 Variante Câble de raccordement avec connecteur

- Raccorder le connecteur au circuit électrique.

3.8.2 Variante Câble de raccordement monofilaire

- Veiller à disposer de embouts de câbles après avoir coupé le câble.
- Raccorder le câble au circuit électrique

1. IT Istruzioni per l'uso

1.1 Uso consentito

Il termostato ambiente serve per la regolazione della temperatura ambiente in unione ad una barra termica elettrica in radiatori fissi.

Ogni altro uso non è considerato conforme alle disposizioni ed è quindi non ammesso.

1.2 Indicazioni di sicurezza

- Non utilizzare l'apparecchio prima dell'installazione definitiva e conforme alle norme.



Attenzione

Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Non mettere in funzione l'apparecchio con cavo di collegamento danneggiato.

Se il cavo di collegamento è danneggiato, allora deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persone aventi le stesse qualifiche, per evitare così una situazione di pericolo.



Attenzione

Pericolo di ustioni! Alcune parti del radiatore possono diventare molto calde.

- Sorvegliare i bambini affinché non giochino con l'apparecchio.
- Osservare le istruzioni vigenti della barra termica e del radiatore.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza e da bambini dagli 8 anni in su, se non lasciati soli o se istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e in grado di capire i pericoli che possono sorgere.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni devono essere mantenuti lontani dall'apparecchio, a meno che non vengano costantemente controllati.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono solo accendere e spegnere l'apparecchio nel rispetto delle condizioni sopra indicate e con l'apparecchio posizionato o installato nelle sua posizione d'uso normale.
- I bambini dai 3 agli 8 anni non possono inserire la spina nella presa, pulire l'apparecchio e non possono eseguire la manutenzione ad opera dell'utente.

1.3 Pulizia

- Staccare l'apparecchio dall'alimentazione di corrente prima della pulizia o della manutenzione.
- Utilizzare solo detergenti delicati e non abrasivi.

1.4 Reclamo

- Contattare l'installatore specializzato

1.5 Montaggio e riparazioni

- Per non perdere la garanzia sul prodotto, far eseguire il montaggio e le riparazioni solo da un installatore specializzato.

1.6 Smaltimento

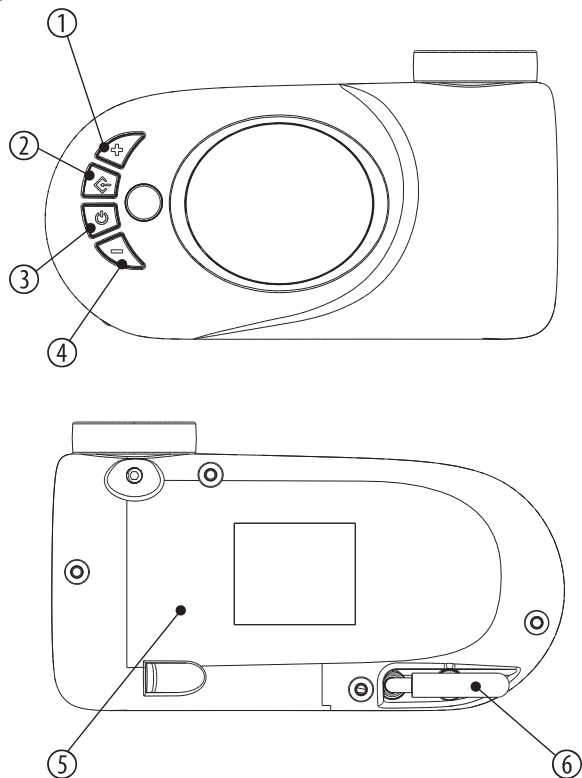
- Portare l'apparecchio presso i punti di raccolta separata per apparecchi elettrici ed elettronici. Osservare le disposizioni locali.



2. Funzione/Comando

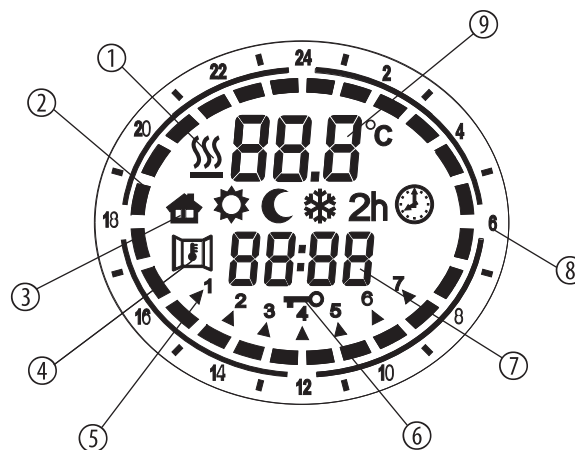
2.1 Componenti

Fig. 1: Elementi di comando



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1 Tasto [+] | 4 Tasto [-] |
| 2 Tasto programma | 5 Segnalatore acustico |
| 3 Tasto on/off (standby) | 6 Sensore di temperatura |

Fig. 2: Elementi del display



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Elemento riscaldante | 6 Blocco tasti |
| 2 Indicazione di tempo Programma giornaliero/settimanale | 7 Ora |
| 3 Modalità di funzionamento | 8 Indicatore "24h" |
| 4 Riconoscimento "Finestra aperta" | 9 Temperatura ambiente programmata |
| 5 Giorni della settimana | |

2.2 Messa in funzione

1. Premendo il tasto on/off viene messo in funzione l'apparecchio

i **Informazioni**

All'accensione viene emesso una volta un segnale acustico (1 secondo). Sul display compare la temperatura, l'ora e la modalità di funzionamento.

2. Premendo nuovamente il tasto l'apparecchio passa in modalità standby.

i **Informazioni**





Con passaggio alla modalità standby viene emesso due volte un segnale acustico (per 0,5 secondi a volta). Sul display compare il giorno della settimana, l'ora e "Stb".

i **Informazioni**

Con il tasto è possibile uscire da qualsiasi modalità di funzionamento.

2.3 Impostazioni delle modalità di funzionamento e relativi simboli sul display





2.3.1 Ora e giorno

- Qui vengono impostati nel regolatore l'ora e il giorno attuali
- 1. Nella modalità standby tenere premuto il tasto [-] per 3 secondi.
- 2. Preme il tasto [+] finché non compare l'indicazione „tEd“, confermare con il tasto .
- 3. Selezionare il giorno con i tasti [+] / [-] (1=lunedì, 2=martedì, ...), confermare con il tasto .
- 4. Impostare le ore con i tasti [+] / [-], confermare con il tasto .
- 5. Impostare i minuti con i tasti [+] / [-], confermare con il tasto .

2.3.2 L'elemento riscaldante

- Con elemento riscaldante attivo compare il simbolo  sul display

2.3.3 Blocco tasti





1. Bloccare i tasti: tenere premuto per 3 secondi il tasto . Sul display compare il simbolo .
2. Sbloccare i tasti: tenere nuovamente premuto per 3 secondi il tasto . Sul display compare il simbolo .



Informazioni


Tutti i tasti vengono bloccati ad eccezione del tasto standby.

2.3.4 Riconoscimento „Finestra aperta“



- La „Funzione finestra aperta“ permette, misurando una repentino calo della temperatura ambiente, di riconoscere una finestra aperta. Se ciò accade, attraverso il regolatore viene disattivato l'elemento riscaldante per max. 30 minuti o fino a quando la temperatura ambiente non si alza nuovamente.
- 1. Passare alla modalità standby (premendo il tasto .
- 2. Tenere premuto per 3 secondi il tasto [+]
- 3. Premere il tasto [+] per l'attivazione. Sul display compare il simbolo .
- 4. Premere il tasto , per ritornare alla modalità standby
- 5. Disattivazione: ripetere i passi da 1 a 4. Sul display scompare il simbolo .



Informazioni

Il simbolo  lampeggia non appena viene riconosciuta una finestra aperta!



2.3.5 Modalità comfort

- In modalità comfort la temperatura ambiente viene mantenuta ad un valore selezionato (range di temperatura 7,5 – 32 °C).
- 1. Premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo comfort .
- 2. Impostare la temperatura desiderata con i tasti [+] / [-].

Attenzione

La temperatura comfort deve essere di circa 0,5 °C maggiore rispetto alla temperatura ECO!



2.3.6 Modalità ECO

- La modalità ECO mantiene la temperatura ambiente su un valore selezionato al di sotto del valore della temperatura comfort impostato.
- 1. Premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo ECO .
- 2. Impostare la temperatura desiderata con i tasti [+] / [-].



Attenzione

La temperatura ECO deve essere di min. 0,5 °C inferiore rispetto alla temperatura comfort!



2.3.7 Modalità antigelo

- In modalità antigelo la temperatura ambiente viene mantenuta a 7 °C.
- 1. Premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo anti-gelo .




2.3.8 Modalità boost 2h 2h

- La modalità boost 2h può essere utilizzata per aumentare rapidamente la temperatura ambiente o per accelerare l'asciugatura degli asciugamani.
 - La modalità boost 2h è attiva per massimo 2 h o fino al raggiungimento di una temperatura ambiente di 32 °C. Successivamente la funzione si disattiva automaticamente e passa alla modalità selezionata in precedenza. Un'interruzione della modalità boost 2h è possibile in qualsiasi momento. Allo scopo basta semplicemente passare ad un'altra modalità di funzionamento con il tasto .
1. Premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo boost 2h 2h

2.3.9 Programma giornaliero/settimanale

- In questa modalità di funzionamento possono essere programmate diverse impostazioni di temperatura (temperatura „Comfort“ ed „ECO“) e i relativi intervalli di tempo per ogni ora e ogni giorno della settimana.
1. Per l'attivazione premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo programma giornaliero/settimanale 

Definire il programma giornaliero/settimanale

1. Passare alla modalità standby premendo il tasto  e poi tenendo premuto il tasto [-] per 3 secondi. Nella metà superiore del display viene visualizzato „SET“.
2. Per definire il giorno e l'ora premere il tasto [+], finché nella metà inferiore del display non compare „Prog“.
3. Premere il tasto  per passare alla modalità di scrittura. Qui può essere definita una sequenza temporale per ogni giorno della settimana. Il processo inizia con il giorno 1. Ora è possibile impostare per ogni ora del giorno, se viene utilizzata la „Temperatura comfort“ (tasto [+]/visualizzazione come barra nera) o la „Temperatura ECO“ (tasto [-]/non viene visualizzata alcuna barra).
4. Premere il tasto  per confermare le impostazioni per il giorno 1. Per definire le impostazioni per i giorni restanti: ripetere i passi da 1 a 4.

Attenzione

Prima che possa aver luogo una programmazione giornaliera/settimanale, nell'apparecchio devono essere impostati la temperatura Comfort ed ECO nonché l'ora e il giorno.



2.3.10 Modalità File-Pilote (solo per SKII)

- Nella modalità File-Pilote Modus il regolatore viene comandato da un sistema di controllo centrale, che imposta le modalità di funzionamento per tutti gli apparecchi collegati. Il regolatore è compatibile con la maggior parte dei sistemi File-Pilote.

Le seguenti funzioni possono essere comandate:

- Standby: spegnimento della barra termica, mentre l'apparecchio resta attivo
- Comfort: mantenimento della temperatura impostata dall'utente
- ECO: la temperatura comfort impostata dall'utente viene ridotta di 3,5 °C e mantenuta.
- Protezione antigelo: la temperatura ambiente viene mantenuta a 7 °C
- ECO-1: la temperatura comfort impostata dall'utente viene ridotta di 1 °C e mantenuta
- ECO-2: la temperatura comfort impostata dall'utente viene ridotta di 2 °C e mantenuta

L'utente può impostare la temperatura comfort desiderata sul regolatore.

1. Attivazione: premere il tasto  finché sul display non compare il simbolo File-Pilote .
2. Impostare la temperatura desiderata con i tasti [+]/[-].

3. Istruzioni di montaggio

L'apparecchio può essere installato solo da un elettricista specializzato. Elettricista qualificato è colui che per formazione, conoscenza ed esperienza tecnica nonché conoscenza delle direttive specifiche in materia, è in grado di valutare i lavori che gli vengono affidati e di riconoscere i possibili pericoli che ne derivano.

3.1 Indicazioni di sicurezza

- Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere al montaggio e alla messa in esercizio.
- Dopo il montaggio cedere le istruzioni all'utente finale.

Attenzione

Pericolo di morte per scossa elettrica!

- Montare e collegare l'apparecchio solo in assenza di tensione.
- Non inserire alcun oggetto metallico o le dita nella zona prevista per il collegamento della barra termica.

3.2 Condizioni di utilizzo

- Montare il termostato ambiente solo a barre termiche elettriche con collegamento a spina piana dal volume di fornitura del produttore.
- Assicurarsi che la linea della barra termica non superi la potenza del termostato ambiente (vedere targhetta).
- Con il montaggio in locali adibiti a bagno o doccia: osservare le zone di protezione secondo le norme di installazione nazionali (in Germania DIN VDE 0100-701). Inoltre osservare tutte le disposizioni locali.
- Al momento dell'installazione, il cliente deve prevedere un dispositivo di protezione dalle correnti di guasto (con un limite di intervento minore o uguale a 30 mA).
- Se l'apparecchio viene collegato senza spina direttamente all'installazione elettrica a posa fissa: installare il dispositivo di sezionamento secondo le disposizioni locali relative al dispositivo per la separazione di rete.
- Far funzionare l'apparecchio solo con la tensione consentita (vedere targhetta).
- Depositare e trasportare l'apparecchio solo nell'imballo protettivo.
- Assicurarsi che il sensore della temperatura ambiente (fig. 1: elementi di comando) dia possa rilevare la temperatura ambiente effettiva:
 - Non montare il regolatore nelle vicinanze di una fonte di calore esterna.
 - Fare attenzione ad una buona circolazione dell'aria.

3.3 Reclamo

- Rivolgersi ai fornitori.

3.4 Smaltimento

- Procedere al riciclaggio o al corretto smaltimento dell'imballaggio e delle parti non necessarie. Osservare le disposizioni locali.

3.5 Caratteristiche tecniche (vedere targhetta)

prestazione massima	2000 W
Tensione nominale	230 V AC
Assorbimento di potenza in modalità stand-by	ca. 0,4 W
Tipo di isolamento	Classe di protezione I o classe di protezione II
Tipo di protezione	IPX4 secondo un montaggio corretto

Marchatura cromatica dei conduttori:

- fase = marrone
- neutro = blu o grigio
- conduttore di protezione = verde/giallo (solo con classe di protezione I)
- fil pilote = nero (opzionale, solo con classe di protezione II)

3.6 Zone di protezione in locali con vasca o doccia

- In base alle norme di installazione nazionali (in Germania DIN VDE 0100-701) in locali con vasca o doccia, i mezzi di esercizio elettrici possono essere montati solo in zone specifiche.
- Gli apparecchi elettrici nei locali sopra citati sono ammessi, solo se sono protetti tramite un dispositivo di protezione contro corrente di guasto (RCD) (in Germania secondo DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Le prese possono essere montate solo al di fuori delle zone di protezione.



Avvertenza

- il montaggio del prodotto nella zona di protezione 1 non è consentito dal produttore.
- Montare i seguenti prodotti solo nella zona di protezione 2 o al di fuori delle zone di protezione:
 - radiatore con barra termica (DIN 55900 „Rivestimenti per radiatori per ambienti“)
 - termostato ambiente

3.7 Montaggio

- Prestare attenzione alle indicazioni di montaggio (see fig. A1– A3).
- Non fissare alcun cavo al radiatore, se necessario accorciare il cavo.

3.7.1 Operazioni di preparazione

- Assicurarsi che alla portata del cavo sia presente una presa per interruttore o presa di corrente (230 V, fusibile B16 A) installata a norma.

Una presa di corrente deve essere facilmente accessibile e non deve trovarsi nelle superfici di proiezione del radiatore e dell'apparecchio di regolazione.

3.7.2 Montare il termostato ambiente

- Montare l'o-ring alla barra termica (vedere fig. B2).
- Estrarre i conduttori di collegamento dall'involucro del termostato ambiente (vedere fig. B3).
- Mettere l'anello di copertura all'involucro del termostato ambiente (vedere fig. B4).
- Collegare i blocchetti della spina piana dei conduttori di collegamento con la spina piana della barra termica (vedere fig. B5).
- Reinserrire i conduttori collegati nell'involucro del termostato ambiente e spingere l'involucro del termostato fino alla battuta sulla base della barra termica. Allineare il termostato ambiente (vedere fig. B6).
- Premere l'involucro contro la base della barra termica, per comprimere l'o-ring e serrare manualmente il perno filettato (coppia di serraggio circa 0,5 Nm) (vedere fig. B7).

3.8 Collegamento elettrico

L'apparecchio può essere installato solo da un elettricista specializzato.

3.8.1 Variante cavo di collegamento con spina

- Collegare la spina alla rete elettrica.

3.8.2 Variante cavo di collegamento con fili singoli

- Fare attenzione che dopo aver tagliato il cavo a misura, siano presenti i capicorda.
- Collegare il cavo alla rete elettrica.

